

Zafer Hoca YDS Academy Hibrit Online Gruplar



Çeviri ile ilgili tüm sorunlarınızın
ÇÖZÜMÜ bizde...

Hibrit Online Eğitim Sistemi Nedir?

Online Eğitimin Türleri

1. Naklen Eğitim
2. Kayıttan Eğitim
3. Yeni Nesil Hibrit Online Eğitim

1. Naklen Eğitim Nedir?

Eğitimlerin günün belirli bir saatinde yapıldığı ve öğrencilerin belirlenen o saatte derslere canlı olarak katılabildiği ve sorularını sorabildiği sistemdir.

2. Kayıttan Eğitim Nedir?

Eğitimlerin kaydedildiği ve eğitim verilecek olan sistem üzerinden işlenecek tüm konuların toplu olarak yüklenip sunulduğu, dersin hocasına soru sorma imkânı kısıtlı ve eğitimin ilerleyişi tamamen öğrenciye bırakılmış sistemdir.

3. Hibrit Online Eğitim Nedir?

Bu eğitim sistemi naklen ve kayıttan eğitimin avantajlı yönlerinin birleştirilmesi sonucunda ortaya çıkmış olan yeni nesil bir online eğitim sistemidir. Sisteme konu anlatımları gün içerisinde kaydedilip belirli bir saatte yüklenmektedir. Konu anlatımlarının yüklenmesinin ardından öğrenciler istedikleri kadar veya istedikleri zaman bu anlatımları izleyebilmektedirler. Sistemde öğrencinin "öğretmen" ile irtibat kurabilmesi için iletişim hattı, canlı destek veya özel butonlar bulunmaktadır. Öğrenciler her an, dersin öğretmenine sorularını aktararak veya canlı destek ile görüşerek anlayamadıkları noktaları telafi edebilmektedirler.

Hibrit Sistemin Avantajları

- a.) Zaman bağımsızdır ve çalışan öğrenciler için bu büyük bir avantajdır.
- b.) Kalabalık naklen sınıflarda öğrenciler sorularını hocaya iletemezlerken, bu sistemde herkes sorularını aktarabilir ve cevabını alabilirler.
- c.) Ders kaçırmaya sorunu yoktur ve derslerin tekrarı dönem sonuna kadar izlenebilmektedir.
- d.) Hem basılı hem de dijital kaynaklarla eğitim desteklenmektedir.
- e.) Öğrenci kendi haline bırakılmaz günlük olarak yapılacak tüm çalışmalar planlanır ve ödev olarak verilir.
- f.) Öğrenci performansı takip edilir. Gerekli durumlarda yeni çalışma programları yapılır.

Sevgili Öğrencim;

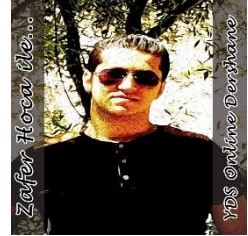
İngilizce öğrenmeye karar verdiğin ilk anda seni bu hedefinden uzaklaştırabilecek en temel etmen; İngilizce çalışmaya nereden başlayacağın ve hangi kaynaklardan çalışacağın konusudur. Dolayısıyla biz, Zafer Hoca YDS Academy ailesi olarak sana bu konuda yardımcı olabilmek ve senin belirli bir sıra ile sıfırdan başlayıp orta seviyeye kadar gelmeni sağlamak için, ihtiyacın olan tüm kaynakları ücretsiz olarak sunuyoruz. Bu kaynaklar ile güzel bir temel oluşturabilir veya var olan temelini geliştirebilirsin. Eğer sonrasında İngilizce bilgini daha ileri bir seviyeye taşımak veya YDS – YÖKDİL – YKS DİL gibi sınavlara hazırlanmak istersen Hibrit Online Eğitim sistemimize dâhil olabilirsin. Unutma, senin başarın bizim başarımızdır. İyi çalışmalar dileriz...

Değerli Öğretmen Arkadaşım;

Hazırlamış olduğumuz tüm ücretsiz kaynakları gönlünce kullanabilirsin, derslerinde faydalanabilirsin, çoğaltıp dağıtabilirsin. Ancak senden ricamız, ismimizin ve logomuzun üzerini kapatmamandır. Kolaylıklar dileriz...

Saygıdeğer Veliler;

Kaynaklarımız bir emeğin ürünüdür ve özenle hazırlanmıştır. Eğer çocuklarınızın İngilizcesini geliştirmek isterseniz, bu kaynakları yazıcıdan çıktı alarak çalışmalarını sağlayabilirsiniz. Ayrıca bu kaynaklardan çocuklarınızın ödevleri için de faydalanabilirsiniz. Saygılarımızı sunarız...



Zafer Hoca YDS Academy Kurucusu

Zafer Bilge'

Web Adresimiz: www.zaferhoca.com.tr

Facebook Grubumuz: www.facebook.com/groups/ydsonlinedershane/

Bu modülümüzde çeviri yöntemini tam olarak kavramanız için çeşitli pratikler yapacağız. Hiçbir yerde eşine benzerine rastlayamayacağınız bu modülle Zafer Hoca Farkını Yaşayın...

*Örnekleri çok dikkatli bir şekilde inceleyerek çevirinin hangi sıra ile gerçekleştiğini keşfediniz ve bu hususta notlar alınız ve burada size vereceğimiz tablonun çıktısını alarak duvarınıza asınız...

Subject (Özne)	Verb (Fiil)	Object (Nesne)	Adverb				
Who (Kim) ? Which(Hangi)? What (Ne)?	Action (Fiil/Eylem)	Who? (Kimi) Which?(Hangi) What? (Neyi)	Where? (Nerede?) Yer	How? (Nasıl?) Hangi Yolla	How Often? Hangi sıklıkla	When? Ne zaman	Why? Neden? Hangi sebeple
(1) The boy	(2) studied	(3) the course module	(4) from his notebook	(5) carefully	(6) all along	(7) last night	(8) to pass the english exam
Oğlan İngilizce sınavını geçmek için dün gece boyunca dikkatlice notebookundan kurs modülünü çalıştı. (1) (8) (7) (6) (5) (4) (3) (2)							
(1) We	(2) will come (are going to)	(3) -	(4) to Balıkesir	(5) by train	(6) three times	(7) next week	(8) to attend the symposium
Biz Sempozyuma katılmak için gelecek hafta üç defa tren vasıtasıyla Balıkesir'e geleceğiz. (1) (8) (7) (6) (5) (4) (2)							
(1) The Women	(2) run	(3)-	(4) from the house to the school	(5) fastly	(6) twice	(7) every morning	(8) to keep fit
Kadın formda kalmak için her sabah iki defa hızlı bir şekilde evden okula koşar. (1) (8) (7) (6) (5) (4) (2)							

Sizlerde çevirilerinizi bu şekilde cümlelerin öğelerine bölerek yapabilirsiniz...

En kaliteli öğrenme keşfederek öğrenmedir. Çevirinin nasıl yapıldığını keşfedin...

*İngilizcede cümle yapısı anlama, yapıya, edebi unsurlara göre veya devriklik durumuna göre değişebilir. Burada da yapmanız gereken kulağa hoş gelecek şekilde değişiklik yapmak veya yorumlamaktır.

***Burada yapacağımız uygulamada kelimeleri grup grup renklendirip çeviri yapmayı deneyeceğiz. Cümleleri gruplara ayıran unsurlar; prepositionlar, noktalama işaretleri, relative & noun clouse yapıları, bağlaçlar. (Bu konuyu daha sonra detaylı olarak göreceğiz.)

***Aşağıdaki cümleler yapı olarak ileri düzey olduğundan YDS çalışmaya yeni başlayan arkadaşlar zorlanabilirler. Sizden istediğim mantığı anlamaya çalışın. Kelimelere takılmayın. Bilmediğiniz kelimeleri kelime defterinize aktarmayı ve tekrar etmeyi unutmayın.

Örnek Cümleler

→ **Terms** that come from card games.

Kart oyunlarından **gelen ifadeler**.

****Nasıl bir sıralama izlendiğini göstermek için kelime gruplarını numaralandırıyorum.

It is surprising how many expressions **that Americans use every day** **came** from the card game poker.

1

2

3

4

5

6

→Önce moda mod çeviriyoruz...

Şaşırtıcıdır ne kadar çok ifadenin **Amerikalıların kullandığı** her gün **geldiği** poker kart oyunundan.

1

2

3

4

5

6

→Şimdi düzenleyelim.

Amerikalıların her gün **kullandığı** ne kadar çok ifadenin poker kart oyunundan **geldiği şaşırtıcıdır**.

3

4

3

2

6

5

1

***Gördüğünüz gibi sıralamamız bu şekilde değişmiştir. Sizlerde kulağa hoş gelecek şekilde dizilimi değiştirebilirsiniz.

→

For example, you hear the expression, ace in the hole, used by many people who would never think of going hear a poker table.

Örneğin, poker masasının yanına gitmeyi hiç düşünmeyen birçok insan tarafından “ace in the hole” ifadesinin kullanıldığını duyarsınız.

**En başta virgülle ayrılan yer direkt olarak çevrildi ve daha sonra cümlelerin çevirisine sondan başlandı, fiile ulaşıncaya fiilden önceki virgüle kadar olan kısım çevrildi daha sonra fiil çevrildi.

→

An ace in the hole is an argument, plan or thing kept hidden until needed.

“Ace in the hole” (anlamı; “son koz”) ihtiyaç duyulana kadar saklı tutulan bir argüman, bir plan ya da bir şeydir.

**Önce fiile kadarki kısım (Özne) çevrildi ve sonra cümlelerin sonundan başına doğru, nesnelere varıncaya kadar çevrildi. Daha sonra ilk nesnenin virgülünden önce “an” kullanıldığından “bir” anlamı tüm nesnelere uygulandı.

→

It is used especially when it can turn failure into success.

O (kart), özellikle başarısızlığı başarıya dönüştürebileceğinde (durumlarda/zamanlarda) kullanılır.

**İlk önce özne daha sonra zarf ve bunların ardından diğer öğeler son olarak da fiil çevrilmiştir.

turn into : birşeyi birşeye dönüştürmek anlamında kullanılmıştır.

→

In poker and most card games, the ace is the highest and most valuable card.

Pokerde ve çoğu kart oyunlarında as/birli en yüksek ve en değerli karttır.

→

It is often a winning card.

O sıklıkla kazanan bir karttır.

→

In one kind of poker game, the first card to each player is given face down.

Poker oyununun bir türünde, her oyuncuya ilk kart yüzü yere gelecek şekilde verilir.

**** face down:** Bir phrasal verb (öbek fiil, deyim) dür. Anlamı; ters, yüzükoyun, yüzüstü demektir. Phrasal verblerin görünüşü bildiğiniz kelimelere benzeyebilir ama anlamları farklıdır. Türkçedeki deyimler gibi. Gözden düşmek deyince aklınıza birinin gözünden düşmek gelmeyeceği gibi phrasal verbler de de gerçek hayattaki anlamı ile ilgili çok bir bağlantı bulamayabilirsiniz.

→

A player does not show this card to the other players.

Oyuncu bu kartı diğer oyunculara göstermez.

→

The other cards are dealt ace up.

Diğer kartlar yukarı bakacak şekilde dağıtılır.

→

The players bet money each time they receive another card.

Oyuncular, diğer bir kartı her alışlarında iddiaya girerler.

→

No one knows until the end of the game whose hidden card is the winner.

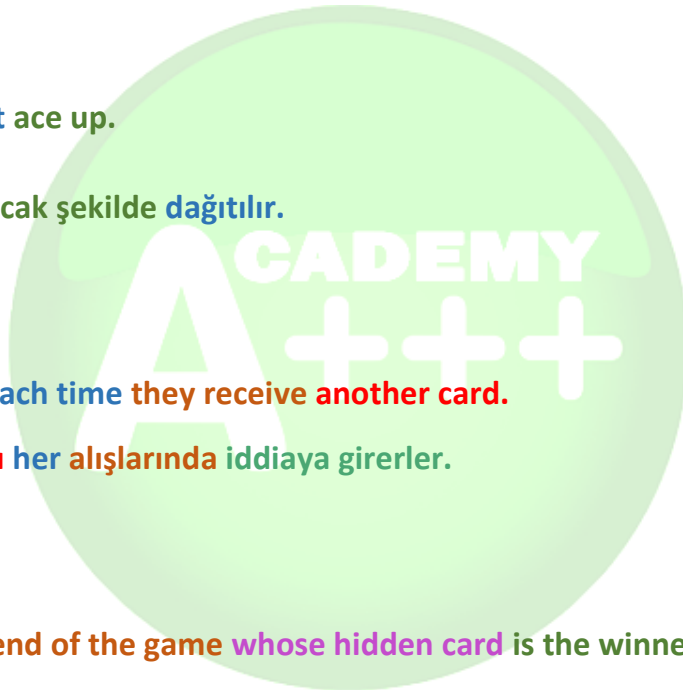
Kimse, oyunun sonuna kadar kimin gizli kartının kazanan olduğunu bilmez.

**** Başında "No" (hiç, yok) bulunan belgisiz zamirlerle, yani nobody (hiçbir yer), nowhere (hiçbir yer), noone (hiç kimse), nothink (hiçbir şey) cümleler olumlu görünselerde olumsuz olarak çevrilirler.**

→

Often, the ace in the hole wins the game.

Sıklıkla son koz (delikteki as) oyunu kazanır.



→

Smart card players, especially those who play for large amounts of money, closely watch the person who deals the cards.

Akıllı kart oyuncuları, özellikle de büyük para için oynayanlar, kartı oynayan oyuncuyu yakın takibe alırlar.

→

They are watching to make sure he is dealing honestly.

Onlar (onun) oyuncunun dürüstçe oynadığından emin olmak için izlerler.

***to: İngilizcede fiilleri, yalnız başına söylediğimiz zaman başlarına getirilen "to" eki (to go: gitmek / gitmek için, to write: yazmak / yazmak için), mek, mak , mek için, mak için anlamına gelir.

İsimlerin başına geldiği zaman ise, e, a, ye, ya anlamı verir. (Örneğin; to Ankara: Ankara'ya, to school: okula) (Ayrıca; so as to, in order to ekleri de -mek,mak için anlamına gelir.)

→

They want to be sure that he is not dealing off the bottom of the stack of cards.

Onlar (onun) oyuncunun kart yığınının altından/dibinden dağıtmadığından emin olmak isterler.

→

A dealer who is doing that has stacked the deck.

Bunu yapan kart dağıtıcı zar tutmuş/hile yapmış olur

→

He has fixed the cards so that he will get higher cards. He will win, you will lose.

O, kartları kendisi büyük kartları alacak şekilde düzenlemiştir. O kazanacak, siz kaybedeceksiniz.

so that kalıbı: bu kalıp –sın diye, böylece, -mesi için, diye anlamlarına gelir ve çok önemli bir kalıptır. So.....that kalıbıyla karıştırılmamalıdır. Çünkü **SO ADJ/ADV(sıfat/zarf) THAT kalıbı; “o kadar şöyle... ki” veya “o denli... ki” anlamı verir.

→

The expression, dealing off the bottom, now means cheating in business, as well as in cards.

Dealing off the bottom (alttan dağıtmak) ifadesi kartlarda olduğu gibi işyerinde kandırmak anlamına geliyor şu anda/günümüzde.

** "as well as" olduğu gibi, yanısıra, birlikte anlamı vermektedir.

→

And when someone tells you that the cards are stacked against you, he is saying you do not have a chance to succeed.

Ve birisi size kartların aleyhinize dağıldığını söylediği zaman, başarı şansınızın olmadığını söylemektedir.

** “When” kelimesi bağlaç olarak “-diği zaman, -diğında” anlamında kullanılmıştır.

→

In a poker game you do not want to let your opponents know if your cards are good or bad.

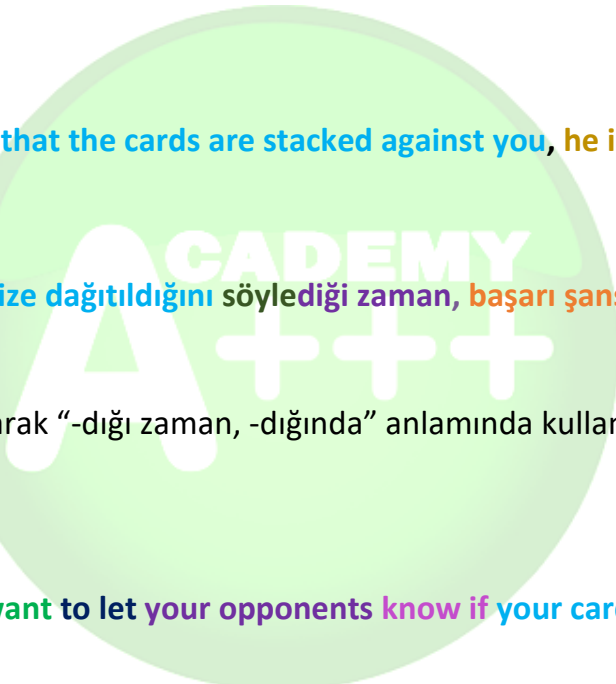
Bir poker oyununda rakiplerinizin kartınızın iyi mi kötü mü olduğunu bilmelerine izin vermek istemezsiniz.

→

So having a poker face is important.

Bu nedenle bir poker suratına sahip olmanız önemlidir.

*** (Poker face, ifadesini belli etmeyen nötr bi yüz.)



→
A poker face never shows any emotion, never expresses either good or bad feelings.

Bir poker suratı asla hiçbir duygusunu göstermez, asla ne iyi ne de kötü hislerini belli etmez.
(never kullanıldığında sonradan gelen fiil (show) olumlu yazılır ve göstermez anlamına gelir)

***neither A or B: ne A ne de B demektir.

either A or B: ya A ya da B demektir.

***Cümle olumsuz olduğundan "neither....nor..." gibi çevirilmiştir.

→
No one can learn - by looking at your face - if your cards are good or bad.

Kimse yüzünüze bakarak kartlarınızın iyi mi kötü mü olduğunu öğrenemez.

** "if" ifadesi öyle mi yoksa böyle mi olduğu anlamı katıyor.

→
People now use poker face in everyday speech to describe
Someone who shows no emotion.

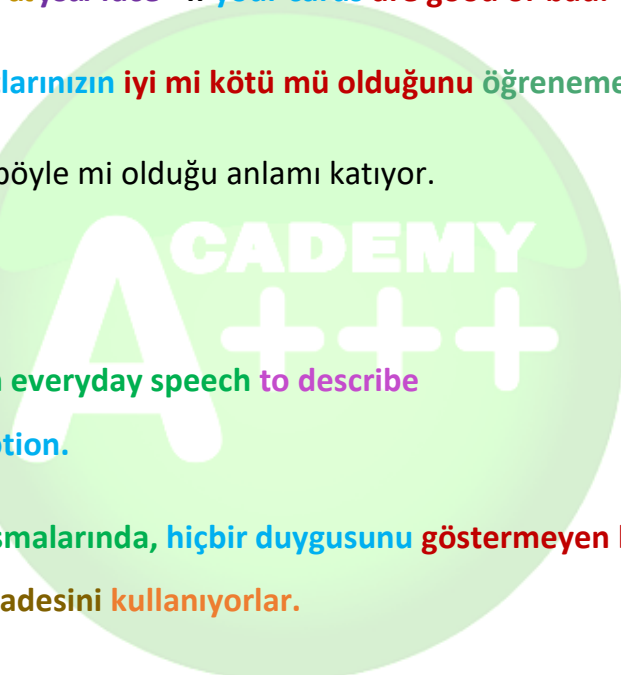
Bugün insanlar, günlük konuşmalarında, hiçbir duygusunu göstermeyen kişileri
tarif etmek için poker surat ifadesini kullanıyorlar.

→
Someone who has a poker face usually is good at bluffing.

Poker surata sahip kişi genellikle blöf yapmada iyidir.

→
Bluffing is trying to trick a person into believing something about you that is not true.

Blöf yapma bir kişiyi sizin hakkınızda doğru olmayan bir şeye inandırmak için kandırmaya çalışmaktır.



→

In poker, you bluff when you bet heavily on a poor hand.

Pokerde zayıf bir elde yüksek bahis oynadığınızda blöf yaparsınız

→

The idea is make the other players believe you have strong cards and are sure to win.

Buradaki amaç güçlü kartlarınız olduğuna ve kazanacağınıza emin olduğunuzda diğer oyuncuları inandırmaktır.

→

If they believe you have strong cards and are sure to win.

Eğer onlar sizin güçlü kartlara sahip olduğuna ve kazanacağına emin olduğuna inanırlarsa...

→

If they believe you, they are likely to drop out of the game.

Eğer size inanırlarsa, onlar muhtemelen(büyük ihtimalle) oyunu yarıda bırakırlar/oyundan ayrılırlar.

→

This means you win the money they have bet.

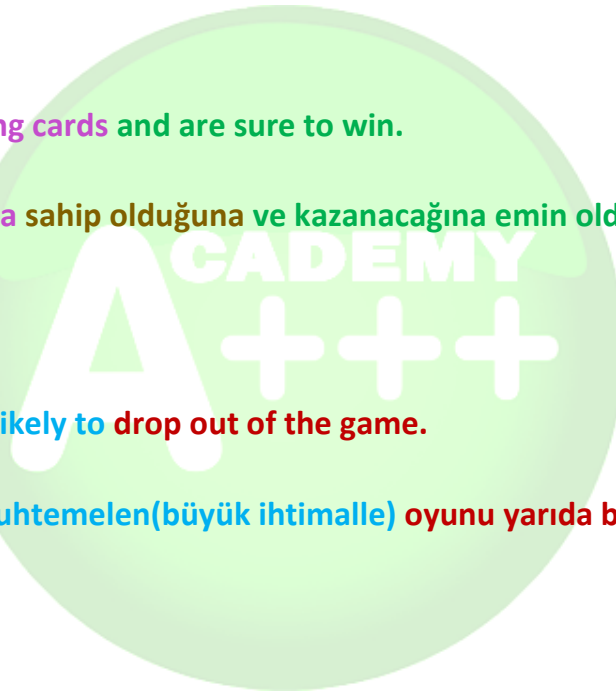
Bu bahse girdikleri parayı kazandığınız anlamına gelir.

→

You can do a better job of bluffing if you hold your cards close to your vest.

Eğer kapalı oynarsanız daha iyi bir blöf yapabilirsiniz,.

***Burada vest fanila gibi bir anlama geliyor. Deyimi kelime kelime açarsak "kartlarını fanilana yakın tutmak" gibi bişey çıkıyor. Deyim olarak "kapalı oynamak" anlamında...



→

You hold your cards close to you so no one can see what you have.

Kartlarınızı kendinize yakın tutarsanız (Kartları Kapalı oynarsanız) böylece kimse neye sahip olduğunuzu göremez.

→

In everyday speech, holding your cards close to your vest means not letting other know what you are doing or thinking.

Günlük Konuşmalarda, kartları kapalı oynamak, diğerlerinin ne yaptığınızı ya da ne düşündüğünüzü bilmelerine izin vermemek demektir.

→

You are keeping your plans secret

Planlarınızı gizli tutuyorsunuz.

→

We are not bluffing when we say we hope you have enjoyed today's learning.

Bugünkü eğitimden keyif aldığınızı umduğumuzu söylerken blöf yapmıyoruz.

Bazen bir işi 100 sene çalışsanız yapamazsınız ama bazen saniyelerinizi alır...

Eğer bu modülü doğru çalıştıysanız İngilizce de cümle yapısını çözmüş olmalısınız...

Detaylı bilgi ve Temel Seviye Eğitimlerimiz ya da Özgün Materyallerimiz için;

<https://www.facebook.com/groups/ydsonlinedershane>